

EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon

2006/0133(COD)

28.3.2007

ARVAMUS

Esitaja: siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon

Saaja: tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, milles käsitletakse rändlust üldkasutatavates mobiilsidevõrkudes ühenduse piires ja millega muudetakse direktiivi 2002/21/EÜ elektrooniliste sidevõrkude ja -teenuste ühise reguleeriva raamistiku kohta
(KOM(2006)0382 – C6-0244/2006 – 2006/0133 (COD))

Arvamuse koostaja: Joseph Muscat

(*) Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö – kodukorra artikkel 47

PA_Legam

LÜHISELGITUS

Sissejuhatus

Toetame komisjoni ettepaneku üldist motivatsiooni ja arvame, et see on hea alus, millele ennetavaid õigusakte rajada.

Ettepanekul on arenemisruumi – tarbijate õigused peaksid olema paremini kaitstud ja muutuma tööstusharu vaatepunktist jätkusuutlikumaks.

See on võimalus Euroopa Parlamendile näidata, et Euroopa Parlament on võimeline sõlmima õiglase tehingu operaatorite, ja mis veelgi tähtsam, tarbijate jaoks.

Lähtealused

Rändluse sektoris eksisteerib turul selgelt probleem ja sellega tuleb tegelda.

Tarbijatel, eelkõige kõige haavatavamatel, on õigus kaitsele. Sellegipoolest on tarbijad targad ja võimelised ise otsustama. Meie ülesanne ei ole mitte nende eest otsuseid langetada, vaid anda neile täielik teave, hoida ära kuritarvitamised ning võimaldada neil teha täiesti teadlikke otsuseid.

Operaatoritel, kellest paljud on teinud suuri investeeringuid ja parandanud telekommunikatsiooni Euroopas, on õigus teenida õiglast ja seaduslikku kasumit.

Nii suurte kui ka väikeste operaatorite vahel peaks turul olema suurem konkurents, mille tulemusel saaksid kasutajad kõrge kvaliteediga teenust õiglase hinnaga.

Pikaajaline visioon on tõhus Euroopa telekommunikatsiooni siseturg.

Põhimõtted

Läbipaistvus

Selge, läbipaistev ja jätkusuutlik lahendus, mis kasutajate jaoks ei sisalda varjatud üllatusi.

Lihtsus

Määrus, mis on üheselt mõistetav.

Paindlikkus

Kasutajatel peaks olema juurdepääs kõigile andmetele, et nad saaksid valida operaatorite erinevate pakkumiste vahel.

Konkreetsed küsimused

Läbipaistvus

Meie ettepanek on luua automaatne lühisõnumiteenuse infosüsteem, mis tarbijate jaoks

tähendab võrku sisenedes automaatselt lühisõnumi (SMS) saamist.

Põhjalikum teave peaks olema tasuta kättesaadav täiendava SMSiga küsimisel või telefoni teel.

Tarbijatel peaks olema võimalus igal ajal automaatse teabe saamisest loobuda. Samuti peab neil olema võimalus igal ajal teenus ilma täiendava tasuta uuesti sisse lülitada.

Automaatse SMS teabesüsteemi pakkumisest on vabastatud need operaatorid, kes rakendavad reaajas kõne maksumuse teabesüsteemi.

Erisätted eksisteerivad (nägemis)puudega inimeste kohta.

Hulgimüük

Meie ettepanek on kehtestada hulgimüügi tasandil üks hinnapiirang, mis muudaks süsteemi lihtsaks ja mille suhtes valitseb üksmeel ka Euroopa Parlamendis, komisjonis ja nõukogus.

Väljapakutud hinnapiirangute tasemed põhinevad siseturu- ja tarbijakaitsekomisjoni poolt alltöövõtjatelt tellitud tehnilisel uuringul, mis on lisatud käesolevale arvamusele.

Jaemüük

Jaemüügi reguleerimine on vajalik selleks, et tagada säästu jõudmine tarbijateni.

Väljapakutud hinnapiirangute tasemed põhinevad tehnilisel uuringul, mis on lisatud käesolevale arvamusele.

Määrus ei peaks viima selleni, et turul on ainult üks pakkumine. Seega me pooldame hinnapiirangute põhjalikku läbivaatamist, et neis võetaks arvesse ka asjakohaseid üldkulusid ja jäetaks ruumi konkurentsile, ohustamata seejuures tarbijate huve.

Paindlikkus

Tahame suuremat konkurentsi õiglasemate hindadega. Tarbijatel peaks olema võimalus valida erinevate pakettide vahel, kusjuures nad oleksid ühtlasi kaitstud ebaõiglaste hindade eest. Seepärast pakumegi välja süsteemi, kus kõigile praegustele ja uutele kasutajatele määratakse vaikimisi pakutud ELi tariif. Põhjalikuma teabe saamisel on kasutajatel võimalus otsustada, kas jääda nimetatud tariifi juurde või valida midagi muud.

Lihtsus

Määrusega tuleks sätestada kõrgeim hind, millest rohkem tarbijatelt arvestada ei tohi, kui tarbijad ise teadlikult midagi muud ei vali. Nimetatud kõrgeim hind on sama kogu Euroopa Liidus. See on Euroopa Parlamendi selge ja käegakatsutav saavutus tarbijate hüvanguks.

Riiklikud hinnad

Oleme kindlal veendumusel, et kuna meie näitame seadusandjatena üles vajalikku paindlikkust, siis ei ole vastuvõetav, et operaatorid hakkavad riiklikke tariife uuesti üle vaatama eesmärgiga teha tasa rändluse tõttu saamata jäänud tulu; sellist käitumist tuleb põhjalikult uurida.

Väiksemad sõltumatud operaatorid

Majanduslikult ei tundu olevat põhjendatud nõustuda mõnede väiksemate sõltumatute operaatorite esitatud emotsionaalse ja tundliku nõudega kehtestada mittediskrimineerimise säte, mille kohaselt peaks teine operaator pakkuma väiksele operaatorile sama hulgihinna nagu suuremale (võib-olla sama võrgu) operaatorile. On alust uskuda, et sellise sätte olemasolul stabiliseeruksid hulgihinnad skaala kõrgemas otsas ja võiksid mõnel juhul halvendada väiksemate operaatorite läbirääkimispositsiooni.

Nimetatud probleem on juba päevakorral ja selle põhjustajaks ei ole kavandatav määrus. Samuti ei ole kavandatav määrus ideaalne vahend selle lahendamiseks.

Isegi kui tegemist oleks konkurentsiametite valdkonda kuuluvate küsimustega, siis ei ole tagatud selle korra piisavalt otstarbekas rakendamine, et see tõhus oleks.

Seega, arvestades, et meie hinnangul on väiksemad sõltumatud operaatorid konkurentsi tagamisel olulise tähtsusega, palume komisjonil probleemi analüüsida ja esitada 12 kuu jooksul ettepanek.

SMS, MMS ja andmeside

Komisjoni tehtud analüüs piirdub häälkõnedega. Analüüsitud ei ole SMSi, MMSi ja andmeside turgusid, mis on isegi omavahel olemuselt erinevad.

Määrus ilma analüüsita oleks vastuolus parema õigusloome põhimõtetega, muudaks määruse haavatavaks ning venitaks õigusakti vastuvõtmist kindlasti vähemalt aasta võrra.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon palub vastutaval tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Komisjoni ettepanek¹

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1 PÕHJENDUS 1

¹ ELT C ... / ELTs seni avaldamata.

(1) *Üldkasutatavate* mobiiltelefonivõrkude kasutajate makstavate hindade kõrge tase mobiiltelefoni kasutamisel välisriigis kõikjal ühenduses *on liikmesriikide* reguleerivate asutuste jaoks *mureküsimus*. Euroopa reguleerivate asutuste töörühm märkis 2005. aasta mais plenaaristungil (muu hulgas), et jaehinnad olid läbipaistva põhjuseta väga kõrged, et see tundus tulenevat nii välismaise vastuvõtva võrguoperaatori nõutavatest kõrgetest hulgihindadest kui ka paljudel juhtudel tarbija võrguoperaatori nõutavatest kõrgetest jaemüügi lisatasudest; et hulgihindade langetamine ei jõudnud sageli jaetarbijani ning et eri liikmesriikide turgude vahel on tugevad seosed.

(1) *Paljud operaatorid on hiljuti võtnud kasutusele tariifikavad, mis vähendavad tarbijatelt võetavaid rändlushindasid. Sellest olenemata jääb üldkasutatavate* mobiiltelefonivõrkude kasutajate makstavate hindade kõrge tase mobiiltelefoni kasutamisel välisriigis kõikjal ühenduses *on liikmesriikide* reguleerivate asutuste *ning samuti tarbijaorganisatsioonide ja Euroopa Parlamendi* jaoks *mureküsimuseks*. Euroopa reguleerivate asutuste töörühm märkis 2005. aasta mais plenaaristungil (muu hulgas), et jaehinnad olid läbipaistva põhjuseta väga kõrged, et see tundus tulenevat nii välismaise vastuvõtva võrguoperaatori nõutavatest kõrgetest hulgihindadest kui ka paljudel juhtudel tarbija võrguoperaatori nõutavatest kõrgetest jaemüügi lisatasudest; et hulgihindade langetamine ei jõudnud sageli jaetarbijani ning et eri liikmesriikide turgude vahel on tugevad seosed.

Selgitus

Praeguse olukorra kajastamiseks.

Muudatusettepanek 2 PÕHJENDUS 9

(9) *Ehkki elektroonilise side* reguleeriva *raamistikuga sätestati* 2002. aastal tol ajal ilmnenu kaalutluste põhjal kõigi *takistuste* kõrvaldamine kaubavahetuselt ühtlustatavas valdkonnas, *ei saa nimetatud asjaolu* takistada ühtlustatud eeskirjade vastuvõtmist *kooskõlas muude kaalutlustega, et leida kõige tõhusamad vahendid* tarbijakaitse kõrge taseme saavutamiseks, *samal ajal parandades tingimusi siseturu toimimiseks*.

(9) *Elektroonilist sidet* reguleeriva *raamistiku eesmärk oli* 2002. aastal tol ajal ilmnenu kaalutluste põhjal kõigi *tõkete* kõrvaldamine kaubavahetuselt ühtlustatavas valdkonnas, *muu hulgas nendelt meetmetelt, mis mõjutavad kasutajate jaoks hindu teistes liikmesriikides. See ei tohiks siiski* takistada ühtlustatud eeskirjade vastuvõtmist *seal, kus selline vastuvõtmine osutub kogemustele toetudes vajalikuks, et parandada tingimusi siseturu toimimiseks ja pakkuda samal ajal tõhusamaid vahendeid* tarbijakaitse kõrge taseme saavutamiseks.

Selgitus

Rõhutatakse ettepaneku mõju siseturu ja tarbijakaitse toimimisele.

Muudatusettepanek 3
PÕHJENDUS 10

(10) *Seetõttu on vaja muuta elektroonilise* side 2002. aasta õiguslikku raamistikku, *et võimaldada kõrvalekaldumist tavapäraselt kohaldatavatest eeskirjadest, nimelt seda, et hindade teenusepakkumised tuleks märkimisväärse turujõu puudumisel kindlaks määrata kaubanduskokkuleppega ning seepärast rakendada* täiendavaid regulatiivseid eelkohustusi, mis kajastavad rahvusvaheliste rändlusteenuste eripära.

(10) *Elektroonilise* side 2002. aasta õiguslikku raamistikku *tuleks vastavalt täiendada rahvusvaheliste rändlusteenuste konkreetsete eeskirjadega. Kõnealused konkreetset eeskirjad peaksid hõlmama* täiendavaid regulatiivseid eelkohustusi, mis kajastavad rahvusvaheliste rändlusteenuste eripära.

Selgitus

Vt selgitust põhjenduse 9 kohta.

Muudatusettepanek 4
PÕHJENDUS 11

(11) *Rändluse jae- ja hulgihindade ainulaadsete omadustega on põhjendatavad erakordsed meetmed, mis väljuvad 2002. aasta reguleerivas raamistikus tavaliselt kasutatavate meetmete piiridest.*

välja jäetud

Muudatusettepanek 5
PÕHJENDUS 12

(12) Reguleerivad kohustused tuleks rändlusklientide huvide kaitsmiseks kehtestada nii jae- kui ka hulgi müügi tasandil, kuna kogemused on näidanud, et rahvusvaheliste rändlusteenuste hulgihindade alandamine ei pruugi kajastuda rändluse madalamates jaehindades, sest puuduvad stiimulid nende alandamiseks. Teisalt võiksid meetmed jaehindade vähendamiseks, ilma et kohandataks

(12) Reguleerivad kohustused tuleks rändlusklientide huvide kaitsmiseks kehtestada nii jae- kui ka hulgi müügi tasandil, kuna kogemused on näidanud, et rahvusvaheliste rändlusteenuste hulgihindade alandamine ei pruugi kajastuda rändluse madalamates jaehindades, sest puuduvad stiimulid nende alandamiseks. Teisalt võiksid meetmed jaehindade vähendamiseks, ilma et kohandataks

hulgimüügiteenuste pakkumisega seotud kulude taset, ohustada rahvusvahelise rändluse turu reeglipärasest toimimist.

hulgimüügiteenuste pakkumisega seotud kulude taset, ohustada rahvusvahelise rändluse turu reeglipärasest toimimist. **Kiireks ja asjakohaseks reageerimiseks rikkumise avastamisel tuleks erilist tähelepanu pöörata ohule, et väiksematele, sõltumatutele või hiljuti asutatud operaatoritele pakutakse rändlusteenuse osutamiseks tingimusi, mis takistavad nende konkurentsivõimet. Komisjon analüüsib käesoleva määruse mõju väiksemate, sõltumatute või hiljuti asutatud operaatorite konkurentsiolukorrale.**

Selgitus

Rõhutatakse vajadust jälgida tähelepanelikult kõigi negatiivseid mõjusid konkurentsile.

Muudatusettepanek 6
PÕHJENDUS 13

(13) Sellest tulenevaid kohustusi tuleks kohaldada vahetult kõigis liikmesriikides ja need peaksid jõustuma niipea kui võimalik, **andes sealjuures asjaomastele operaatoritele mõistliku aja oma hindade ja teenusepakkumiste kohandamiseks ja täitmise tagamiseks.**

(13) Sellest tulenevaid kohustusi tuleks kohaldada vahetult kõigis liikmesriikides ja need peaksid jõustuma niipea kui võimalik.

Selgitus

Kajastatakse komisjoni ettepaneku artikli 5 väljajätmist, mis sisaldas kuuekuulist ajavahemikku enne väljuvate kõnede jaehindade määruse jõustumist.

Muudatusettepanek 7
PÕHJENDUS 15

(15) Kõige tõhusam ja proportsionaalsem mehhanism rahvusvaheliste rändluskõnede hinnataseme reguleerimiseks kooskõlas eespool mainitud kaalutlustega on minutitasu ülempiiri kehtestamine ühenduse tasandil **nii jae- kui ka** hulgimüügi tasandil.

(15) Kõige tõhusam ja proportsionaalsem mehhanism rahvusvaheliste rändluskõnede hinnataseme reguleerimiseks kooskõlas eespool mainitud kaalutlustega on minutitasu ülempiiri kehtestamine ühenduse tasandil hulgimüügi tasandil. **Jaemüügi tasandil on asjakohane kehtestada tarbijakaitsetariif, mida operaatorid on**

kohustatud rändlusklientidele pakkuma. Tarbijakaitsetariifist saab jaehindade võrdlusalus, tagades tarbijatele niiviisi õiglase hinnakujunduse. Tarbijakaitsetariif tuleks kehtestada tasemel, mis tagab operaatoritele küllaldase kasumi ja soodustab konkurentsi rändlusturul madalamal hinnatasemel.

Muudatusettepanek 8
RECITAL 16

(16) Nimetatud ühine mehhanism peaks tagama ka, et rahvusvahelise rändluse jaehinnad peegeldaksid mõistlikumalt teenuse pakkumisega seotud kulusid, kui see oli ajal, kui operaatoritele lubati konkureerida oma teenuste eristamise ja hinnakujundusstruktuuride kohandamise kaudu vastavalt turuolukorrale ja tarbijaeelistustele.

(16) Nimetatud ühine mehhanism peaks tagama ka, et rahvusvahelise rändluse jaehinnad peegeldaksid mõistlikumalt teenuse pakkumisega seotud kulusid, ***kehtestades rändlusteenuse pakkumisega seotud hulgikuludel põhineva fikseeritud tarbijakaitsetariifi, mida pakutakse kõigile rändlusklientidele***, kui see oli ajal, kui operaatoritele lubati konkureerida oma teenuste eristamise ja hinnakujundusstruktuuride kohandamise kaudu vastavalt turuolukorrale ja tarbijaeelistustele.

Muudatusettepanek 9
PÕHJENDUS 18

(18) ***Hindade ülempiirid peaksid*** võtma arvesse ühelt poolt rahvusvahelise rändluskõne tegemisega seotud ***eri*** elemente (sealhulgas üldkulud, signalisatsioon, kõne algatamine, transiit ja lõpetamine) ja külastatava riigi piires võetavate kõnede rahvusvaheliste rändlusteenuste osutamise põhikulude erinevusi ja teiselt poolt rändluskliendi koju või kolmandasse ühenduse riiki võetavate kõnede kulude erinevust.

(18) ***Igasugune turu reguleerimine peaks*** võtma arvesse ühelt poolt rahvusvahelise rändluskõne tegemisega seotud ***kõiki asjakohaseid*** elemente (sealhulgas üldkulud, signalisatsioon, kõne algatamine, transiit ja lõpetamine) ja külastatava riigi piires võetavate kõnede rahvusvaheliste rändlusteenuste osutamise põhikulude erinevusi ja teiselt poolt rändluskliendi koju või kolmandasse ühenduse riiki võetavate kõnede kulude erinevust. ***Lihtsuse huvides esitatakse hulgihindade piir ühe koondatud ülempiirina.***

Muudatusettepanek 10
PÕHJENDUS 19

(19) ***Hinna ülempiir*** rahvusvahelise

(19) ***Kõrgeim tasu*** rahvusvahelise

rändluskõne pakkumise eest hulгимүүgi tasandil peaks põhinema minutimaksu keskmisel mobiilikõne lõpetamise tasu määral olulise turujõuga ettevõtjate jaoks, kuna sellised lõpetustasu määrad *on* vastavalt elektroonilise side 2002. aasta õiguslikule raamistikule juba õigusliku järelevalve objektid ja seepärast peaksid olema kindlaks määratud viitega kulupõhisuse põhimõttele. Võttes arvesse kõnelõpetustasu turu omadusi üldkasutatavates mobiilsidevõrkudes ning rahvusvahelise rändluse piiriülest iseloomu, annavad need stabiilse aluse reguleerimiseks, mis võtab arvesse kogu ühenduse mobiilivõrkude kulustruktuure. Keskmise mobiilikõne lõpetamise tasu määr on hulгимүүgi tasandi põhikomponentide maksumuse usaldusväärne lähtekoht ning hulgihinna ülemmäär, mis põhineb sellise keskmise lõpetustasu määra asjakohasel kordsel, peaks seetõttu tagama, et reguleeritavate rändlusteenuste osutamise tegelikud kulud kaetakse.

rändluskõne pakkumise eest hulгимүүgi tasandil peaks põhinema minutimaksu keskmisel mobiilikõne lõpetamise tasu määral, ***mida arvutatakse maksimumhinna kehtimise aja ja madalama hinna kehtimise aja hinna keskmisena*** olulise turujõuga ettevõtjate jaoks, kuna sellised lõpetustasu määrad *on* vastavalt elektroonilise side 2002. aasta õiguslikule raamistikule juba õigusliku järelevalve objektid ja seepärast peaksid olema kindlaks määratud viitega kulupõhisuse põhimõttele. Võttes arvesse kõnelõpetustasu turu omadusi üldkasutatavates mobiilsidevõrkudes ning rahvusvahelise rändluse piiriülest iseloomu, annavad need stabiilse aluse reguleerimiseks, mis võtab arvesse kogu ühenduse mobiilivõrkude kulustruktuure. Keskmise mobiilikõne lõpetamise tasu määr on hulгимүүgi tasandi põhikomponentide maksumuse usaldusväärne lähtekoht ning hulgihinna ülemmäär, mis põhineb sellise keskmise lõpetustasu määra asjakohasel kordsel, peaks seetõttu tagama, et reguleeritavate rändlusteenuste osutamise tegelikud kulud kaetakse.

Muudatusettepanek 11 PÕHJENDUS 20

(20) Jaetasandil kohaldatav ***hinna ülempiir*** peaks rändlus klientidele tagama, et neilt ei võeta ülemäärast tasu ***reguleeritud*** rändluskõne tegemise eest, kuid jätma samal ajal koduoperaatorile piisava marginaali klientidele pakutavate toodete eristamiseks.

(20) Jaetasandil kohaldatav ***tarbijakaitsetariif*** peaks rändlus klientidele tagama, et neilt ei võeta ülemäärast tasu rändluskõne tegemise ***või vastuvõtmise*** eest, ***kehtestades tariifi, mis on tihedalt seotud teenuse osutamisega seotud kuludega***, kuid jätma samal ajal koduoperaatorile piisava marginaali klientidele pakutavate toodete eristamiseks.

Muudatusettepanek 12 PÕHJENDUS 21

(21) ***Käesoleva määruse kohaselt peaks rahvusvaheliste rändlusteenuste pakkujale võimaldatama ajavahemik, mille jooksul vabatahtlikult kohandada oma***

välja jäetud

jaemüügihindu välismaal tehtavate rändluskõnede eest käesoleva määrusega kehtestatud hindade ülempiiridega. Selleks on asjakohane anda kolmekuuline ajavahemik, mille jooksul turuosalisel saaksid teha vajalikud kohandused.

Selgitus

Vt selgitust põhjendusele 13.

Muudatusettepanek 13
PÕHJENDUS 21

(21) Käesoleva määruse kohaselt peaks rahvusvaheliste rändlusteenuste pakkujale võimaldatama ajavahemik, mille jooksul vabatahtlikult kohandada oma jaemüügihindu välismaal tehtavate rändluskõnede eest käesoleva määrusega kehtestatud **hindade ülempiiridega**. Selleks on asjakohane anda **kuuekuuline** ajavahemik, mille jooksul turuosalisel saaksid teha vajalikud kohandused.

(21) Käesoleva määruse kohaselt peaks rahvusvaheliste rändlusteenuste pakkujale võimaldatama ajavahemik, mille jooksul vabatahtlikult kohandada oma jaemüügihindu välismaal tehtavate rändluskõnede eest käesoleva määrusega kehtestatud **tarbijakaitsetariifiga**. Selleks on asjakohane anda **kolmekuuline** ajavahemik, mille jooksul turuosalisel saaksid teha vajalikud kohandused.

Muudatusettepanek 14
PÕHJENDUS 22

(22) Samuti tuleks kohaldada ülempiiri hindade suhtes, mida rändlusklientidelt võidakse nõuda ühenduse piires välismaal rändlemisel vastuvõetavate telefonikõnede eest, et tagada, et need hinnad täpsemalt peegeldaksid teenuse pakkumisega seotud kulusid ja annaksid tarbijatele suurema kindlustunde hindade suhtes, mis nad peavad maksma välismaal olles mobiiltelefonile vastamisel.

välja jäetud

Muudatusettepanek 15
PÕHJENDUS 23

(23) Käesolev määrus ei tohiks piirata tarbijatele tehtavaid uuenduslikke pakkumisi, mis on soodsamad kui käesolevas määruses sisalduvad **minutitasu**

(23) Käesolev määrus ei tohiks piirata tarbijatele tehtavaid uuenduslikke pakkumisi, mis on soodsamad kui käesolevas määruses **sisalduv**

ülempiirid.

tarbijakaitsetariif, ning tegelikult soodustab käesolev määrus uuenduslikke, tarbijakaitsetariifist odavamaid pakkumisi rändlusklientidele. Peab olema selge, et käesolev määrus ei nõua rändlustasu uuesti kasutuselevõtmist juhul, kui see on täiesti ära kaotatud (näiteks Iiri Vabariigi ja Põhja-Iirimaa vaheline kokkulepe, mis hõlmab kogu saare mobiilsidevõrku), samuti ei kohusta see kehtivaid rändlustasusid säilitama.

Muudatusettepanek 16
PÕHJENDUS 23 A (uus)

(23 a) Kuigi kõnede juhtimise tehnoloogia võib alati aidata kaasa rändluskliendile soodsaima rändlushinna valimise tagamisele, võib see samal ajal kasutaja valikuid piirata. Rändluskliendil peab alati olema võimalus valida eelistatud külastatav võrk käsitsi.

Selgitus

Selgitab uut artiklit 6 a.

Muudatusettepanek 17
PÕHJENDUS 24

(24) Käeolevas määruses sätestatud hinnakujundusnõudeid tuleks kohaldada hoolimata sellest, kas rändlusklientidel on *koduse teenuseosutajaga* ette- või järelmaksu leping, et tagada kõigile mobiiltelefoni kasutajatele kasu kõnealustest sätetest.

(24) Käeolevas määruses sätestatud hinnakujundusnõudeid tuleks kohaldada hoolimata sellest, kas rändlusklientidel on *koduteenusepakkujaga* ette- või järelmaksu leping **ning sõltumata sellest, kas koduteenusepakkuja on mobiilikõnede edasimüüja või mitte**, et tagada kõigile mobiiltelefoni kasutajatele kasu kõnealustest sätetest.

Selgitus

Selgitab, et määrust kohaldatakse ka niinimetatud virtuaalse võrgu operaatoritele.

Muudatusettepanek 18
PÕHJENDUS 26

(26) Ühenduse piires rahvusvaheliste rändluskõnede tegemise ja vastuvõtmise jaehinna suurema läbipaistvuse saavutamiseks ja selleks, et aidata rändlusklentidel otsustada, kuidas oma mobiiltelefoni välismaal viibides kasutada, peaks mobiiltelefoniteenuste pakkuja võimaldama oma rändlusklentidel saada soovi korral tasuta kergesti teavet neile asjaomastes liikmesriikides pakutavate rändlushindade kohta. Läbipaistvuse tagamiseks on samuti nõutav, et teenusepakkujad annaksid teavet rändlustasude kohta teenusega liitumisel ja et nad teavitaksid oma kliente sellest niihästi regulaarselt kui ka oluliste muutuste korral.

(26) Ühenduse piires rahvusvaheliste rändluskõnede tegemise ja vastuvõtmise jaehinna suurema läbipaistvuse saavutamiseks ja selleks, et aidata rändlusklentidel otsustada, kuidas oma mobiiltelefoni välismaal viibides kasutada, peaks mobiiltelefoniteenuste pakkuja võimaldama oma rändlusklentidel saada soovi korral tasuta kergesti teavet neile asjaomastes liikmesriikides pakutavate rändlushindade kohta. Läbipaistvuse tagamiseks on samuti nõutav, et teenusepakkujad annaksid teavet rändlustasude kohta teenusega liitumisel ja et nad teavitaksid oma kliente sellest niihästi regulaarselt kui ka oluliste muutuste korral.
Läbipaistvuse huvides peaks iga koduteenusepakkuja pakkuma rändlusklendile soovi korral tasuta teenusena isikustatud hinnakalkulatsiooni selle kohta, milline olemasolev tariif talle kõige paremini sobib, lähtudes tema tarbimisharjumustest.

Selgitus

Läbipaistvuse optimeerimiseks ja konkurentsi parandamiseks antud sektoris peaks tarbijale olema kergesti kättesaadav teave talle soodsaimast tariifist, lähtudes tema tarbimisharjumustest.

Muudatusettepanek 19
PÕHJENDUS 27

(27) *Liikmesriikide* reguleerivatel asutustel, kes vastutavad elektrooniliste sidevõrkude 2002. aasta reguleeriva raamistiku kohaste ülesannete täideviimise eest, peaksid olema õigused oma territooriumil määruse jõustamiseks ja selle täitmise üle järelevalve teostamiseks. Nad teostavad järelevalvet samuti kõne- ja andmesideteenuste hindade muutumise üle *klientidele* rändlemise puhul ühenduses, eriti seoses rändluskõnede erihindadega ühenduse äärealadel ning vajadusega tagada, et *need hinnad oleksid*

(27) *Liikmesriikide* reguleerivatel asutustel, kes vastutavad elektrooniliste sidevõrkude 2002. aasta reguleeriva raamistiku kohaste ülesannete täideviimise eest, peaksid olema õigused oma territooriumil määruse jõustamiseks ja selle täitmise üle järelevalve teostamiseks. Nad teostavad järelevalvet samuti *mobiilsideklentidele pakutavate* kõne- ja andmesideteenuste hindade muutumise üle rändlemise puhul ühenduses, eriti seoses rändluskõnede erihindadega ühenduse äärealadel ning vajadusega tagada,

adekvaatselt kaetud hulgiturul. Nad peaksid tagama, et käesoleva määruse kohaldamist käsitlev ajakohastatud teave tehakse üldsusele kättesaadavaks.

*et hulgiturg kataks tehtud kulud küllaldases mahus. **Jälgida tuleks kõne- ja andmeside jaehindade trende ning tagada, et rändlustasu alandamist käesoleva määruse alusel ei kompenseeritaks mobiilikõnede hindade tõstmisega samas liikmesriigis.** Nad peaksid tagama, et käesoleva määruse kohaldamist käsitlev ajakohastatud teave tehakse üldsusele kättesaadavaks. **Kord poole aasta jooksul tuleks neil kõnealuse järelevalve tulemused avaldada. Eraldi tuleks esitada teave äri-, ettemaksu- ja järelemaksuklientide kohta.***

Muudatusettepanek 20
PÕHJENDUS 29

(29) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleb vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused¹.

(29) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleb vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused¹.

¹ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

¹ OJ L 184, 17.7.1999, p. 23. *Otsust on muudetud otsusega nr 2006/512/EÜ (EÜT L 200, 22.7.2006, lk 11).*

Selgitus

Tehniline muudatusettepanek uue komiteemenetluse kohta.

Muudatusettepanek 21
PÕHJENDUS 29 A (uus)

(29 a) Eelkõige peaks komisjonil olema õigus võtta vastu käesoleva määruse lisade muudatusi, mis on tingitud nende kohandamisest tehnika- või turusuundumustega. Kuna kõnealused meetmed on üldise ulatusega ja kavandatud

¹ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

käesoleva määruse mittesisuliste elementide muutmiseks, siis tuleks need vastu võtta otsuse 1999/468/EÜ artikliga 5a ette nähtud kontrolliga regulatiivkomitee menetluse kohaselt.

Selgitus

Vt selgitust põhjenduse 19 kohta.

Muudatusettepanek 22
PÕHJENDUS 30

(30) Kuna kavandatavate meetmete eesmärke: rajada ühine mehhanism selle tagamiseks, et üldkasutatavate mobiiltelefonivõrkude kasutajad ei peaks maksma rahvusvahelise rändlusteenuste eest ühenduses helistamisel või kõne vastuvõtmisel ülemäära kõrget hinda, ning saavutades seeläbi tarbijakaitse kõrge taseme, kuid kaitstes samas mobiilioperaatorite vahelist konkurentsi, ei ole võimalik saavutada turvalisel, harmoneeritud ja õigeaegsel viisil ja seetõttu võib neid pigem saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealusel artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.

(30) Kuna kavandatavate meetmete eesmärke: rajada ühine mehhanism selle tagamiseks, et üldkasutatavate mobiiltelefonivõrkude kasutajad ei peaks maksma rahvusvahelise rändlusteenuste eest ühenduses helistamisel või kõne vastuvõtmisel ülemäära kõrget hinda, ***määrates kindlaks maksimaalse vaikimisi hinna, mis on senisest enam vastavuses teenuse pakkumisega kaasnevate kuludega,*** ning saavutades seeläbi tarbijakaitse kõrge taseme, kuid kaitstes samas mobiilioperaatorite vahelist konkurentsi, ei ole võimalik saavutada turvalisel, harmoneeritud ja õigeaegsel viisil ja seetõttu võib neid pigem saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealusel artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.

Selgitus

Vt selgitust põhjenduse 14 kohta.

Muudatusettepanek 23
ARTIKLI 1 ESIMENE LÕIK

1. Käesoleva määrusega kehtestatakse ühine mehhanism nimetusega „Euroopa siseturu põhimõte“, et tagada, et üldkasutatavate

1. Käesoleva määrusega kehtestatakse ühine mehhanism nimetusega „Euroopa siseturu põhimõte“, et tagada, et üldkasutatavate

mobiiltelefonivõrkude kasutajad ei maksa rahvusvaheliste häälkõnede rändlusteenuste eest ühenduses helistamisel või kõne vastuvõtmisel ülemäära kõrget hinda, saavutades seeläbi tarbijakaitse kõrge taseme, kaitstes samas mobiilioperaatorite vahelist konkurentsi. Sellega kehtestatakse eeskirjad tasude kohta, mida mobiilioperaatorid võivad nõuda rahvusvaheliste rändlusteenuste pakkumise eest kõnede puhul, mida alustatakse ja lõpetatakse ühenduses, ning seda kohaldatakse nii võrguoperaatorite vahel võetavate tasude suhtes hulgimüügitasandil kui ka koduteenuse osutaja võetavate tasude suhtes jaemüügitasandil.

mobiiltelefonivõrkude kasutajad ei maksa rahvusvaheliste häälkõnede rändlusteenuste eest ühenduses helistamisel või kõnede vastuvõtmisel ülemäära kõrget hinda; **selleks kehtestatakse jaetasemel tarbijakaitsetariif. Sellega kehtestatakse ka eeskirjad rändlusteenuste, sealhulgas andmesideteenuse kasutajate paremaks varustamiseks hinnateabega**, saavutades seeläbi tarbijakaitse kõrge taseme, kaitstes samas mobiilioperaatorite vahelist konkurentsi. Sellega kehtestatakse eeskirjad tasude kohta, mida mobiilioperaatorid võivad nõuda rahvusvaheliste rändlusteenuste pakkumise eest kõnede puhul, mida alustatakse ja lõpetatakse ühenduses, ning seda kohaldatakse nii võrguoperaatorite vahel võetavate tasude suhtes hulgimüügitasandil kui ka koduteenusepakkuja võetavate tasude suhtes jaemüügitasandil.

Muudatusettepanek 24
ARTIKKEL 1 A (uus)

Artikkel 1 a

Käesolev määrus kehtestab reegliid suurema läbipaistvuse saavutamiseks ja rändlusteenuste hindu puudutava kliendiinfo kättesaadavamaks tegemiseks.

Muudatusettepanek 25
Artikli 2 lõike 2 punkt a

(a) *koduteenuse osutaja* – ettevõtte, kes osutab rändluskliendile maapealseid üldkasutatavaid mobiiltelefoniteenuseid ***jaetasandil***;

(a) *koduteenusepakkuja* – ettevõtte, kes osutab rändluskliendile maapealseid üldkasutatavaid mobiiltelefoniteenuseid;

Selgitus

Käesoleva ja järgnevate artikli 2 muudatusettepanekute eesmärk on lihtsustada ja selgitada komisjoni esitatud mõisteid.

Muudatusettepanek 26
Artikli 2 lõike 2 punkt b

(b) koduvõrk – maapealne üldkasutatav mobiilivõrk, mis asub liikmesriigis ning mida kasutab *koduteenuse osutaja* maapealsete üldkasutatavate mobiiltelefoniteenuste osutamiseks rändluskliendile;

(b) koduvõrk – maapealne üldkasutatav mobiiltelefonivõrk, mis asub liikmesriigis ning mida kasutab *koduteenusepakkuja, olenemata sellest, kas ta on edasimüüja või mitte*, maapealsete üldkasutatavate mobiiltelefoniteenuste osutamiseks rändluskliendile;

Selgitus

Väljendamaks selgesõnaliselt, et määrus hõlmab ka virtuaalse võrgu operaatoreid, nagu komisjoni ettepanekus on mõeldud.

Muudatusettepanek 27
Artikli 2 lõike 2 punkt c

(c) rahvusvaheline rändlus – rändluskliendi poolt *mobiiltelefoni või muu* seadme kasutamine kõnede tegemiseks või vastuvõtmiseks, reisides väljaspool liikmesriiki, kus tema koduvõrk asub, koduvõrgu operaatori ja külastatava võrgu operaatori vahel sõlmitud kokkulepete vahendusel;

(c) rahvusvaheline rändlus – rändluskliendi poolt *mobiilseadme* kasutamine *hüülkõne* tegemiseks või vastuvõtmiseks, reisides väljaspool liikmesriiki, kus tema koduvõrk asub, koduvõrgu operaatori ja külastatava võrgu operaatori vahel sõlmitud kokkulepete vahendusel;

Selgitus

Vt selgitust artikli 2 lõike 2 punkt a kohta.

Muudatusettepanek 28
ARTIKLI 2 LÕIKE 2 PUNKT D

(d) *reguleeritav rändluskõne – mobiiltelefonikõne, mida rändlus klient alustab külastatavas võrgus ja mis lõpetatakse üldkasutatavas telefonivõrgus ühenduses;*

välja jäetud

Selgitus

Vt selgitust artikli 2 lõike 2 punkti a kohta.

Muudatusettepanek 29
Artikli 2 lõike 2 punkt e

(e) rändlusklient – *ühenduses asuva maapealse üldkasutatava mobiilivõrgu abil osutatavate mobiilitelefoni teenuste osutaja klient, kes kasutab mobiiltelefoni või muud seadet kõne alustamiseks või vastuvõtmiseks külastatavas võrgus koduvõrgu operaatori ja külastatava võrgu operaatori vahel sõlmitud kokkulepete alusel;*

(e) rändlusklient – *koduteenusepakkuja klient, olenemata sellest, kas kliendil on ette- või järelmaksuleping, kes kasutab mobiilseadet häälkõne alustamiseks või vastuvõtmiseks külastatavas võrgus koduvõrgu operaatori ja külastatava võrgu operaatori vahel sõlmitud kokkulepete alusel;*

Selgitus

Vt selgitust artikli 2 lõike 2 punkti a kohta.

Muudatusettepanek 30
ARTIKLI 2 LÕIKE 2 PUNKT E A (uus)

(e a) uued rändluskliendid – rändluskliendid, kes ei olnud asjaomase koduteenusepakkuja rändluskliendid artiklis 4 toodud kohustuste jõustumise ajal;

Selgitus

„Uute” ja „olemasolevate” rändlusklientide määratlus on oluline arutelu selle üle, kas kavandatava tarbijakaitsetariifi puhul peaks olema tegemist automaatse tariifiga rändlemisel või valitava tariifiga või segavormiga. Tarbijakaitsetariif peaks olema vaikimisi pakutud tariif uutele klientidele, kes ei vali sõnaselgelt mõnda teist tariifi, samas kui olemasolevad kliendid peaksid seevastu saama nimetatud tariifiga liituda. Üheselt mõistetav „uute” ja „olemasolevate” klientide määratlus on selguse ja õiguskindluse huvides.

Muudatusettepanek 31
ARTIKLI 2 LÕIKE 2 PUNKT E B (uus)

(e b) olemasolevad rändluskliendid – rändluskliendid, kes olid asjaomase koduteenusepakkuja rändluskliendid artiklis 4 toodud kohustuste jõustumise ajal;

Selgitus

Vt selgitust artikli 2 lõike 2 punkti ea kohta (uus).

Muudatusettepanek 32

(f) külastatav võrk – liikmesriigis asuv maapealne üldkasutatav mobiiltelefonivõrk (muu kui koduvõrk), mille vahendusel rändlusklieent saab teha ja vastu võtta **kõnesid** oma koduvõrgu operaatoriga sõlmitud kokkulepete põhjal.

(f) külastatav võrk – liikmesriigis asuv maapealne üldkasutatav mobiiltelefonivõrk (muu kui koduvõrk), mille vahendusel rändlusklieent saab teha ja vastu võtta **häälkõnesid** oma koduvõrgu operaatoriga sõlmitud kokkulepete põhjal.

Selgitus

Vt selgitust artikli 2 lõike 2 punkti a kohta. Muudatusettepanek 33

ARTIKLI 3 PEALKIRI

Hulgimüügitasud **reguleeritud** rändluskõnede tegemise eest

Hulgimüügitasud rändluskõnede tegemise eest

Muudatusettepanek 34

ARTIKKEL 3

Hulgimüügi **kogutasu**, mida külastatava võrgu operaator võib **rändluskliendi** koduvõrgu operaatorilt **reguleeritud rändluskõne** pakkumise eest nõuda (**sealhulgas kõne algatamine, transiit ja lõpetamine**), ei tohi ületada **kohaldatavaid minutipõhiseid tasusid, mis on kindlaks määratud kooskõlas käesoleva määruse I lisaga**.

Hulgimüügi **keskmise tasu**, mida külastatava võrgu operaator võib **ükskõik missuguse** koduvõrgu operaatorilt **häälkõne rändlusteenuse** pakkumise eest nõuda, ei tohi ületada **0,25 EUR minuti eest üheski ajavahemikus 1. septembrist 31. augustini, välja arvatud ühenduse äärealade operaatorite puhul, kellele kehtivad lisas ära toodud eraldi ülemmäärad. Hulgimüügi keskmine tasu arvestatakse kaheteistkümne kuu kohta.**

Hulgimüügi keskmine tasu arvutatakse asjaomase perioodi asjaomaste kõnede rändluse hulgimüügi kogukasum vastavate rändluse hulgimüügi minutitega jagades.

Selgitus

Hulgimüügi keskmine hinna ülempiir annab ettevõtjatele paindlikkuse määrata erinevaid hindu, mis lähtuvad operaatori võrgu kasutamisega seonduvate kulude erinevustest maksimumhinna kehtimise ajal ja väljaspool seda või näiteks erinevate liikumisteede puhul. Niisuguse paindlikkuse võimaldamine ajendab operaatoreid oma võrke võimalikult tõhusalt kasutama, lähetades turule õigeid hinnasignaale ja hõlbustades seega konkurentsi. Maksimaalse ülempiiri kohaldamine toob tõenäoliselt kaasa ühtlased hulgihinnad maksimaalsel lubatud tasemel. Absoluutväärtuse ja mitte valemi määramine ülempiiri

arvutamiseks on lihtsam ning soodustab läbipaistvust ja õiguskindlust. Ajavahemik, mille jooksul keskmine arvutatakse, nagu ka keskmise arvutamise meetod, vajab täpsustamist. Sätestatud tähtajad eeldavad, et määrus kannab kuupäeva 1. juuli 2007 ja sellest lähtuvalt jõustub hulgemüügi regulatsioon kaks kuud pärast määrust. Keskmist tasu tuleb järgida kõigis operaatoritevahelistes toimingutes, tagamaks, et kõik võrguoperaatorid saavad reguleeritud hulgihindade kaitsest kasu.

Kuna äärealade ettevõtjate kuluskeem on erinev, tuleb seda teemat eraldi käsitleda.

Muudatusettepanek 35
ARTIKKEL 3 A (uus)

Artikkel 3 a

Liikmesriigi maapealne üldkasutatav mobiilsidevõrk peab võimaldama kõigile teistele ühenduse maapealsetele üldkasutatavatele mobiilsidevõrkudele rändluse hulgi teenust häälkõnede, lühisõnumitele ja andmeedastusele.

Selgitus

Komisjoni määrus tagab, et rändluse hulgitasu on kinnistatud mõistlikul tasemel. Samas ei nõuta operaatoritelt rändluse hulgi teenuste pakkumist teistele operaatoritele. Mõned operaatorid võivad tulevikus loobuda rändlusteenuse pakkumisest konkurentidele teises riigis, olles arvamusel, et rivaalidele tekitatud konkurentsikahju on väärt enam kui (reguleeritud) kasum, millest jäädakse ilma. Sageli ei ole operaatoritel muud võimalust kui osta rändluse hulgi teenust otseselt konkurentidelt. Teenuse pakkumise kohustuseta võivad mõned ettevõtjad, eriti väiksemad operaatorid, jääda hoopis rändluse hulgi teenuseta. Komisjon mõonab põhjendustes 4 ja 6, et liikmesriikide reguleerivad asutused ei ole suutnud tõhusalt tegeleda rahvusvahelise rändluse hulgituru puudujääkidega. Käesolev määrus peab andma volitused, et tagada rändluse hulgi teenuste kättesaadavus.

Muudatusettepanek 36
ARTIKLI 4 PEALKIRI

Jaemüügitasud reguleeritavate rändluskõnede tegemise eest

Tarbijakaitsetariif

Muudatusettepanek 37
ARTIKKEL 4

Artikli 5 kohaselt ei tohi jaemüügi kogutasu (ilma käibemaksuta), mida koduteenuse osutaja võib oma rändluskliendilt reguleeritud rändluskõne pakkumise eest nõuda, ületada 130% selle kõne tegemise

Võttes arvesse artikleid 2, 4a ja 5, rakendatakse kõigile uutele rändlusklientidele vaikimisi tarbijakaitsetariifi, kuid neil on võimalus loobuda tarbijakaitsetariifist ja valida

eest kohaldatavast, käesoleva määruse I lisa kohaselt kindlaksmääratud maksimaalsest hulgitasust. Selles artiklis nimetatud piirmäärad sisaldavad kõiki reguleeritud rändluskõne pakkumisega seotud muutumatuid osiseid, nagu kõnealustustasud või valikulised tasud.

alternatiivne tariif, ilma et sellega kaasneks rahalist karistust. Kõigil olemasolevatel rändlusklientidel peab olema võimalik liituda tarbijakaitsetariifiga, ilma et sellega kaasneks rahalist karistust. Tarbijakaitsetariifi määr rändluskõne minutile ühenduse piires on 0,50 eurot ja vastuvõetud rändluskõne minutile 0,25 eurot ühenduse piires.

Selgitus

Käesolev muudatusettepanek suurendab paindlikkust ja õiguskindlust, säilitades samas kõrgetasemelise tarbijakaitse.

Muudatusettepanek 38
ARTIKKEL 4 A (uus)

Artikkel 4 a

Tarbijakaitsetariifi kohaldamise kord

- 1. Artiklis 4 määratletud tarbijakaitsetariif kehtib automaatselt koduteenusepakkuja uutele rändlusklientidele, kui uued rändluskliendid ei ütle sõnaselgelt, et nad ei soovi kasutada antud tariifi, vaid mõnda teist pakutavat tariifi.*
- 2. Artiklis 4 määratletud tarbijakaitsetariif kehtib olemasolevatele rändlusklientidele vaid juhul, kui kliendid saavad vabalt ja sõnaselgelt selle kasuks otsustada.*
- 3. Kõiki kliente tuleb ülalmainitud võimalustest ühemõtteliselt teavitada.*
- 4. Teave, nagu ka liitumine ja tariifist loobumine, peavad olema lihtsad ja tasuta.*

Selgitus

Uued rändluskliendid võivad otsekohe kasutada tarbijakaitsetariifi, väljaarvatud kui nad seda teha ei soovi. Kõigi olemasolevate rändlusklientide automaatne kaasamine tarbijakaitsetariifi skeemi tekitaks praktilisi probleeme nii koduteenusepakkujatele kui klientidele. Samas peab olemasolevatel rändlusklientidel soovi korral olema võimalus minna üle tarbijakaitsetariifile. Koduteenusepakkuja peaks teavitama kõiki kliente sellest põhjalikult, lihtsalt ja tasuta.

Muudatusettepanek 39
ARTIKLI 5 PEALKIRI

**Reguleeritud rändluskõnede eest jaetasude
ülempiiri kohaldamise ajastamine**

Tarbijakaitsetariifi kohaldamise ajastamine

Selgitus

Tarbijakaitsetariifi kava on parem absoluutsele ülempiirile ülesehitatud tegevuskavast, pakkudes tarbijale nii sobivat kaitset kui jättes ruumi konkurentsile, millest tarbija tõenäoliselt ühtlasi kasu saab.

Muudatusettepanek 40
ARTIKKEL 5

Artiklis 4 sätestatud kohustused jõustuvad
kuus kuud pärast käesoleva määruse
jõustumist.

Artiklis 4 sätestatud kohustused jõustuvad
kolm kuud pärast käesoleva määruse
jõustumist.

Muudatusettepanek 41
ARTIKKEL 6

Artikkel 6

välja jäetud

***Kõnede vastuvõtmise jaetasud ühenduses
rändlemise korral***

Jaemüügi kogutasu (ilma käibemaksuta), mida koduteenuse osutaja võib oma rändlusliendilt reguleeritud rändluskõne vastuvõtmise eest nõuda külalastavas võrgus rändlemise puhul, ei tohi minutihinna alusel ületada 130% selle kõne tegemise eest kohaldatavast, artikli 10 lõike 3 kohaselt avaldatud keskmisest mobiilikõne lõpetamise tasu määrast. Selles artiklis nimetatud piirmäärad sisaldavad kõiki reguleeritud rändluskõne pakkumisega seotud muutumatuid osiseid, nagu kõnealustustasud või valikulised tasud.

Selgitus

Koondatud artikli 4 alla.

Muudatusettepanek 42
ARTIKKEL 6 A (uus)

Artikkel 6 a

Kõnede juhtimine

Liikluse juhtimistehnikat ei tohi kasutada, takistamaks rändluskliente külastatava võrgu käsitsi valimisel. Tehtud valik kehtib seni, kuni rändlusklient lülitab telefoni välja või lahkub külastatavast võrgust.

Selgitus

Vt selgitust põhjenduse 23 a kohta.

Muudatusettepanek 43 ARTIKLI 7 LÕIGE 1

1. Iga koduteenuse pakkuja annab oma rändlusklientidele nende soovil personaliseeritud teavet jaetasude kohta, mida nende suhtes kohaldatakse kõne tegemisel ja vastuvõtmisel külastatavas liikmesriigis.

1. Iga koduteenusepakkuja saadab oma rändlusklientidele võrku pakitudes põhjendamatu viivitusega lühisõnumi rakendatavate tarbijakaitsetariifidega. Sõnum sisaldab muuhulgas telefoninumbrit, millele klient saab mobiiltelefonilt helistada ja saada täiemahulist teavet rakendatavate rändlustasude kohta.

Iga koduteenusepakkuja võimaldab oma rändlusklientidel lihtsalt ja tasuta loobuda nimetatud teabe saamisest.

Iga koduteenusepakkuja edastab nõudmisel pimedatele või nägemispuudega klientidele nimetatud teavet suuliselt.

Selgitus

Kliendid saavad ühe lihtsa lühisõnumiga (160 tähemärki) põhiteabe tarbijakaitsetariifi kohta ning tasuta telefoninumbri, kust saavad küsida täiendavat teavet rändlustariifide kohta. Nii välditakse klientide koormamist teabega, mida nad vajadusel saavad tasuta telefoninumbrikt. Klientidel on ühtlasi võimalik kergesti ja tasuta keelduda sellest teabest. Kokkuvõtteks võetakse arvesse ka pimedate ja nägemispuudega inimeste vajadusi.

Muudatusettepanek 44 ARTIKLI 7 LÕIGE 2

2. Klient võib valida, kas ta esitab sellise nõudmise mobiiltelefonil või SMS-iga, mõlemal juhul selleks otstarbeks koduteenuse osutaja määratud numbril, ning ta võib valida, kas talle edastatakse see

2. Juhul kui kooskõlas lõikega 1 edastatud teabes ei sisaldu informatsioon rändlustasude kohta kõigis liikmesriigi võrkudes, milles klient rändleb, võib klient täiendavalt nõuda antud teavet

teave sama mobiilikõne ajal või SMS-ina (viimasel juhtumil asjatute viivitusteta).

põhjendamatute viivitusteta. Teenusepakkujad võivad kliendi nõudele vastu tulla, edastades teabe sama mobiilikõne ajal või SMS-ina, arvestades täielikult pimedate ja nägemispuudega klientide vajadustega.

Selgitus

Rändluskliendil peaks olema õigus nõuda teavet häälkõnede rändlustariifide kohta külastatavates liikmesriikides kõigis selle liikmesriikide võrkudes selleks, et võrrelda tariife ja valida parima pakkumisega võrk.

Muudatusettepanek 45 ARTIKLI 7 LÕIGE 3

3. Eespool viidatud *teavitamisteenust* osutatakse tasuta nii teabenõude esitamisel kui soovitud teabe saamisel

3. Eespool viidatud *teavitamisteenuseid* osutatakse tasuta nii *võimaliku* teabenõude esitamisel kui soovitud teabe saamisel.

Muudatusettepanek 46 ARTIKLI 7 LÕIGE 4

4. 4. *Käesolevas artiklis* viidatud *personaliseeritud hinnateavet kohaldatakse* asjaomase rändluskliendi suhtes *kehtiva* tariifikava alusel nii *kõne* tegemisel kui vastuvõtmisel *igas* külastatavas võrgus selles liikmesriigis, kus klient rändleb.

4. *Lõikes 1* viidatud *hinnateave võtab standardformaadis kokku* asjaomase rändluskliendi suhtes tariifikava alusel *kehtiva tasu koos käibemaksuga* nii *häälkõne* tegemisel kui vastuvõtmisel külastatavas võrgus selles liikmesriigis, kus klient rändleb. *Koduteenusepakkujad esitavad liikmesriikide reguleerivatele asutustele standardformaadi, mida kavatsevad kasutada.*

Lõikes 2 viidatud *täpsemas hinnateabes esitatakse asjaomase rändluskliendi suhtes tariifikava alusel kehtiv tasu häälkõne tegemisel ja vastuvõtmisel ning andmeside saatmisel ja vastuvõtmisel külastatavas võrgus selles liikmesriigis, kus klient rändleb, ükskõik millisesse ühenduses asuvasse sihtkohta. Teabes tuleb tõsta esile maksimumhinna kehtimise aja ja madalama hinna kehtimise aja hinnad või muud ajalised erinevused.*

Muudatusettepanek 47
ARTIKLI 7 LÕIGE 5

5. Koduoperaatorid annavad **uute klientide** liitumisel neile täielikku teavet kohaldatavate rändlustasude kohta. Koduoperaatorid annavad oma klientidele kohaldatavate rändlustasude kohta teavet **nii regulaarselt kui ka lisaks nende tasude oluliste muutuste korral.**

5. Koduoperaatorid annavad **põhjendamatu viivitusest pärast artikli 10 lõikes 3 viidatud igat avaldamist iga kliendi** liitumisel neile täielikku teavet kohaldatavate rändlustasude kohta. **Kõnealune teave sisaldab kliendile kehtivat minutitasu häälkõnede rändlusteenuste, aga vajadusel ka tasu SMSide, MMSide ja andmeside ühikute rändlemise eest. See teave edastatakse uutele klientidele kirjalikult nende liitumisel.** Koduoperaatorid annavad oma klientidele kohaldatavate rändlustasude kohta teavet **koos tariifide või tasude üldise teabega ja rändlustasude muutumisel.** Koduoperaatorid annavad oma klientidele kohaldatavate rändlustasude kohta teavet **koos tariife või tasusid puudutava üldise teabega ja rändlustasude muutumisel.** **Kehtivad rändlustasud peavad olema kogu aeg koduteenusepakkuja veebilehel nähtavalt esitatud.**

Muudatusettepanek 48
ARTIKLI 7 LÕIGE 5 A (uus)

5 a. Koduteenusepakkujatel tuleb astuda selgeid ja otsustavaid samme, et tagada kõigi oma rändlus klientide teadlikkus tarbijakaitsetariifi kättesaadavusest. Eelkõige tuleb ettevõtjatel teavitada kõiki selliseid kliente kahe kuu jooksul pärast selle määruse jõustumist tarbijakaitsetariifist selgel ja erapooletul viisil, ja saata edaspidi meeldetuletusi kindlaksmääratud ajavahemike järel. Saadetav sõnum peab sisaldama ühemõttelist teavet tarbijakaitsetariifi üksikasjade ja kättesaadavuse kohta koos kogu arveldusteabega, mis peab olema kättesaadav esimese kaheteistkümne kuu jooksul alates määruse jõustumisest. Rändlus kliendid võivad põhjendamatu viivitusteta ja tasuta piiramatu arv kordi otsustada rändluspakkumistega liituda või

neist loobuda.

Muudatusettepanek 49
ARTIKLI 7 LÕIGE 5 (uus)

5 b. Iga koduteenusepakkuja peab pakkuma rändlusklientide huvides viimaste nõudmisel tasuta teenust, mille raames klient võib nõuda oma vajadustest lähtuvat hinnangut selle kohta, milline olemasolev tariif sobib talle tema tarbimisharjumustest lähtudes enim.

Selgitus

Optimaalse läbipaistvuse tagamiseks ja konkurentsi soodustamiseks majandusharus peab tarbijal olema juurdepääs teabele selle kohta, milline tariif on tema jaoks soodsaim, lähtudes tema tarbimisharjumustest.

Muudatusettepanek 50
ARTIKLI 7 LÕIGE 5 (uus)

5 c. Eesmärgiga tagada optimaalne läbipaistvus ja luua kindel teabeallikas tariifitasemete kohta, millega kliendid võivad eelnevalt tutvuda, tuleb liikmesriikide seadusandjatel hoolitseda selle eest, et loodaks hinnasimulaator, mis hindab erinevate operaatorite eeldatavaid rändluskulusid. Sellised simulaatorid peavad ELi tasemel olema omavahel ühendatud.

Selgitus

Optimaalse läbipaistvuse huvides on oluline, et tarbijad suudaksid simulaatori abil eelnevalt hinnata oma rändluskulusid ja uurida välja, milline operaator pakub nende jaoks parimat hinda. Nimetatud simulaatori peab käivitama liikmesriigi seadusandja, et tagada teabe erapooletus. Simulaatorid tuleb õigeaegselt omavahel ühendada, et suurendada läbipaistvust kogu ühenduse turul. Nimetatud simulaator on tehniliselt teostatav, kui kasutada ühe GSM liidu veebilehekülge.

Muudatusettepanek 51
ARTIKLI 8 LÕIGE 1

1. Liikmesriikide reguleerivad asutused

1. Liikmesriikide reguleerivad asutused

kontrollivad käesoleva määruse täitmist oma territooriumil ja teostavad selle üle järelevalvet.

kontrollivad käesoleva määruse täitmist oma territooriumil ja teostavad selle üle järelevalvet. ***Eelkõige tuleb neil kontrollida vastavust tehtud ja vastuvõetud kõnede keskmiste hindadega, lähtudes kogurändluse jaehindadest ning tehtud ja vastuvõetud rändluskõneminutite koguarvust.***

Muudatusettepanek 52
ARTIKLI 8 LÕIGE 5

5. *Liikmesriikide* reguleerivad asutused teevad käesoleva määruse kohaldamist käsitleva ajakohastatud teabe üldsusele kättesaadavaks sellisel kujul, mis tagab kõigile huvitatud isikutele hõlpsa juurdepääsu kõnealusele teabele.

5. *Liikmesriikide* reguleerivad asutused teevad käesoleva määruse kohaldamist käsitleva ajakohastatud teabe üldsusele kättesaadavaks sellisel kujul, mis tagab kõigile huvitatud isikutele hõlpsa juurdepääsu kõnealusele teabele. ***Nad seiravad rändlus klientide kõneside- ja andmesideteenuste hulgi- ja jaehindade, sealhulgas lühisõnumite ja multimeediasõnumite hindade arengut eelkõige, kuid mitte ainult ühenduse äärealadel, kus rändluskõnedega kaasnevad erikulud ning kus samas tuleb tagada nende kulude küllaldases mahus tagasisamine hulgiturult, ja avaldavad seire tulemused iga kaheteistkümnne kuu järel. Teavet antakse juriidilisest isikust klientide ja ette- või järelmaksu kasutavate klientide kohta eraldi.***

(Vt muudatusettepanekut artikli 8 lõike 6 kohta.)

Selgitus

Komisjoni ettepaneku artikli 8 lõigete 5 ja 6 koondamine ning liikmesriikide reguleerivate asutuste määruse rakendamise kontrollimise ja tulemuste kõigile kättesaadavaks tegemise kohustuse täitmine.

Määruse üle järelevalve teostamise kohustust on kirjeldatud väga üldsõnaliselt („...kohaldamist käsitleva ...”). See võib viia selleni, et ühenduses tehakse kättesaadavaks omavahel mittevõrreldav teave. Seepärast tuleb enne määruse valmimist määrata ja lisada kogutav ja igas liikmesriigis kättesaadavaks tehtav andmete baaskogum.

Muudatusettepanek 53

ARTIKLI 8 LÕIGE 6

6. Riiklikud reguleerivad asutused **välja jäetud**
kontrollivad kõne- ja andmesideteenuste
jae- ja hulgihindade muutumist, sealhulgas
lühisõnumi (SMS) ja multimeediateenuse
(MMS) hinna muutust klientidele
rändlemise puhul ühenduses, eriti
ühenduse äärealadel, ning edastavad sellise
järelevalve tulemused nõudmise korral
komisjonile.

(Vt muudatusettepanekut artikli 8 lõike 5 kohta)

Selgitus

Koondatud artikli 8 lõikega 5.

Muudatusettepanek 54
ARTIKLI 8 LÕIGE 6 A (uus)

6a. Liikmesriikide reguleerivad asutused
peavad tagama, et rändlustasu alandamist
käesoleva määruse alusel ei
kompenseeritaks mobiilkoode hindade
tõstmisega samas liikmesriigis.

Muudatusettepanek 55
ARTIKLI 8 LÕIGE 8

8. Tarbijate ning (vajadusel liikmesriigi õiguse alusel) teiste käesoleva määruse alusel kehtestatud kohustustele alluvate **lõppkasutajate** vahelisi vaidlusi reguleerib samuti kohtuväline vaidluste lahendamise kord, mis on kehtestatud kooskõlas direktiivi 2002/22/EÜ artikliga 34.

8. Rändlusklientidest tarbijate ning (vajadusel liikmesriigi õiguse alusel) teiste käesoleva määruse alusel kehtestatud kohustustele alluvate **rändlusklientide** vahelisi vaidlusi reguleerib samuti kohtuväline vaidluste lahendamise kord, mis on kehtestatud kooskõlas direktiivi 2002/22/EÜ artikliga 34.

Selgitus

Väike tehniline parandus, peegeldamaks seda, et määrus käsitleb rändluskliente.

Muudatusettepanek 56
ARTIKLI 10 LÕIGE 5

5. Ettevõtted, kelle suhtes kohaldatakse käesoleva määruse nõudeid, tagavad, et kõik nende tasudesse tehtavad muudatused, mida on vaja, et tagada vastavus **artiklitele 3, 4 ja 6**, leiavad aset kahe kuu jooksul pärast iga avaldamist, vastavalt käesoleva artikli eelnevatele lõikudele.

5. Ettevõtted, kelle suhtes kohaldatakse käesoleva määruse nõudeid, tagavad, et kõik nende tasudesse tehtavad muudatused, mida on vaja, et tagada vastavus **artiklitele 3 ja 4**, leiavad aset kahe kuu jooksul pärast iga avaldamist, vastavalt käesoleva artikli eelnevatele lõikudele.

Selgitus

Peegeldamaks artikli 6 väljajätmist.

Muudatusettepanek 57
ARTIKLI 10 LÕIGE 6

6. Komisjon võtab vastu vajalikud muudatused II lisa kohandamiseks tehnika ja turu arenguga, **tegutsedes** vastavalt **artikli 13 lõikes 3** viidatud korrale.

6. Muudatused, mis on koostatud II lisa **mittesisuliste elementide** kohandamiseks tehnika ja turu arenguga, **võetakse vastu** vastavalt **artikli 13 lõikes 2 a** viidatud **kontrolliga regulatiivkomitee menetlusele**.

Selgitus

Uus komiteemenetlus.

Muudatusettepanek 58
ARTICLE 12, TITLE

Läbivaatamise kord

Läbivaatamise kord **ja komisjoni aruanded**

Selgitus

Komisjonile on lisatud kolm eraldi aruandluskohustust.

Muudatusettepanek 59
ARTIKKEL 12

Komisjon vaatab üle käesoleva määruse toimimise ja annab sellest Euroopa Parlamendile ja nõukogule aru mitte hiljem kui kaks aastat pärast selle jõustumise kuupäeva. **Oma** aruandes **käsitleb komisjon** reguleerimise jätkuva vajaduse põhjendusi **või võimalust selle lõpetamiseks turu arengute ja konkurentsi seisukohast**. Nimetatud eesmärgil võib komisjon nõuda

1. Komisjon vaatab üle käesoleva määruse toimimise ja annab sellest Euroopa Parlamendile ja nõukogule aru mitte hiljem kui kaks aastat pärast selle jõustumise kuupäeva. **Kõnealuses** aruandes **analüüsitakse üksikasjalikult** reguleerimise jätkuva vajaduse põhjendusi **ja sellele lisatakse vajadusel asjakohased õigusloomega seotud ettepanekud**.

liikmesriikidelt ja *liikmesriikide* reguleerivatelt asutustelt teavet, mis tuleb esitada ilma asjatu viivitusega.

Nimetatud eesmärgil võib komisjon nõuda liikmesriikidelt ja *liikmesriikide* reguleerivatelt asutustelt teavet, mis tuleb esitada ilma asjatu viivitusega.

Selgitus

Läbivaatamise aruande konkretiseerimiseks ja standardse keelekasutuse pärast.

Muudatusettepanek 60
ARTIKLI 12 LÕIGE 1 A (uus)

1 a. Komisjon kontrollib pidevalt hindade muutumist andmeside (sealhulgas SMSi ja MMSi) turul. Komisjon esitab aruande arengute kohta turul hiljemalt ...¹. Kõnealune aruanne sisaldab vajadusel ettepanekut sekkumise kohta ja põhjendab üksikasjalikult kõiki väljapakutud tegevusi. Selliseid ettepanekuid võib esitada ka eraldi, kui turusuundumused või nende puudumine seda nõuavad.

¹ 12 kuu jooksul alates käesoleva määruse jõustumisest.

Selgitus

Võimaldamaks vajaduse korral andmeside kiiret reguleerimist, mis praeguste väheste andmete juures ei ole võimalik.

Muudatusettepanek 61
ARTIKLI 12 LÕIGE 1 (uus)

1 b. Komisjon analüüsib käesoleva määruse mõju väiksemate, sõltumatute või hiljuti asutatud operaatorite konkurentsiolukorrale. Komisjon esitab aruande hiljemalt ...¹. Kõnealune aruanne sisaldab vajadusel ettepanekut sekkumise kohta. Selliseid ettepanekuid võib esitada ka eraldi, kui turusuundumused või nende puudumine seda nõuavad.

¹ 12 kuu jooksul alates käesoleva määruse jõustumisest.

Selgitus

Võimaldamaks vajaduse korral kiiret reguleerimist, kui see on vajalik konkurentsi negatiivsete mõjude neutraliseerimiseks.

Muudatusettepanek 62
ARTIKLI 12 LÕIGE 1 C (uus)

1 c. Komisjon avaldab aastaaruande ühenduses toimunud arengute kohta käesoleva määruse reguleerimisalasse jäävates valdkondades.

Selgitus

Iga-aastase läbivaatamise laiendamiseks.

Muudatusettepanek 63
ARTIKKEL 12 A (uus)

Artikkel 12 a

Käesolev määrus kaotab kehtivuse kolm aastat pärast jõustumist. Pärast seda ajavahemikku peaksid ettevõtjad ja EL püüdma luua mobiilsideteenuste tõelise siseturu, andes tarbijaile vabaduse kasutada ära telefonilepingut iga ELi operaatoriga ilma kohustuseta elada samas liikmesriigis kui nimetatud operaator.

Selgitus

Kui turg on kolme aasta pärast täiesti konkurentsivõimeline, pole määrust enam vaja.
Muudatusettepanek 64

ARTIKLI 13 LÕIGE 2 A (uus)

2 a. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse nõukogu otsuse 1999/468/EÜ artikli 5a lõigetes 1–4 ja artiklis 7 sätestatud regulatiivkomitee menetlust, võttes arvesse nimetatud otsuse artikli 8 sätteid.

Selgitus

Uus komiteemenetlus.

Muudatusettepanek 65
I lisa pealkiri

Artiklis 3 nimetatud **reguleeritud**
rändluskõnede tegemise hulgihinnad

Artiklis 3 nimetatud **teatud** rändluskõnede
tegemise hulgihinnad

Muudatusettepanek 66
I LISA PUNKTI 1 SISSEJUHATAV OSA

Kogu hulgitasud, mida külastatava võrgu operaator võib nõuda rändluskliendi koduvõrgu operaatorilt sellest külastatavast võrgust pärineva **reguleeritava** rändluskõne tegemise eest, ei tohi, minutihinna alusel, ületada summat, mis võrdub artikli 10 lõike 3 kohaselt avaldatud keskmise mobiilikõne lõpetamise tasuga, mis korrutatakse:

Võimalusel kogu hulgitasud, mida külastatava võrgu operaator võib nõuda rändluskliendi koduvõrgu operaatorilt sellest külastatavast võrgust pärineva rändluskõne tegemise eest, ei tohi, minutihinna alusel, ületada summat, mis võrdub artikli 10 lõike 3 kohaselt avaldatud keskmise mobiilikõne lõpetamise tasuga, mis korrutatakse:

Muudatusettepanek 67
II LISA PUNKT 4 A (uus)

(4a) Ühenduse äärealadel tegutsemisõigust omavate mobiilioperaatorite asjakohane keskmine mobiilikõne lõpetamise tasu määr on 75% 2006. aasta keskmisest tasust, mis on omakorda kaalutud nendele operaatoritele sissetulnud häälkõnede kogumahust nimetatud aastal äärealadel. Asjakohane keskmine hind rändluse hulgiteenustele tuleb arvutada sellest lähtuvalt.

Selgitus

Muuhulgas käsitletakse ka ühenduse äärealade operaatorite eriolukorda, tagamaks, et need operaatorid saavad kulud kaetud.

MENETLUS

Pealkiri	Rändlus üldkasutatavates mobiilsidevõrkudes			
Viited	KOM(2006)0382 - C6-0244/2006 - 2006/0133(COD)			
Vastutav komisjon	ITRE			
Arvamuse esitaja(d) istungil teada andmise kuupäev	IMCO 5.9.2006			
Tõhustatud koostöö - istungil teada andmise kuupäev	5.9.2006			
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Joseph Muscat 4.10.2006			
Arutamine parlamendikomisjonis	22.11.2006	19.12.2006	23.1.2007	25.1.2007
	1.3.2007	21.3.2007		
Vastuvõtmise kuupäev	22.3.2007			
Lõpphääletuse tulemused	+: -: 0:	22 19 2		
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Nedzhmi Ali, Adam Bielan, Georgi Bliznashki, Godfrey Bloom, Charlotte Cederschiöld, Gabriela Crețu, Mia De Vits, Rosa Díez González, Martin Dimitrov, Evelyne Gebhardt, Małgorzata Handzlik, Malcolm Harbour, Anna Hedh, Edit Herczog, Pierre Jonckheer, Alexander Lambsdorff, Toine Manders, Arlene McCarthy, Bill Newton Dunn, Zita Pleštinšká, Karin Riis-Jørgensen, Zuzana Roithová, Luisa Fernanda Rudi Ubeda, Heide Rühle, Leopold Józef Rutowicz, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Ovidiu Ioan Silaghi, Alexander Stubb, Marianne Thyssen, Jacques Toubon, Bernadette Vergnaud, Barbara Weiler			
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed	André Brie, Simon Coveney, Jean-Claude Fruteau, Othmar Karas, Manuel Medina Ortega, Joseph Muscat, Søren Bo Søndergaard, Ieke van den Burg			
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)	Bogusław Sonik, Zbigniew Zaleski, Sharon Bowles			